

**Polisi Iaith Gymraeg**

**'Mae’r ddogfen yma hefyd ar gael yn Gymraeg'**

**Mae copi o'r polisi hwn ar gael yn Gymraeg**

**Dyfeisiwr polisi: Pennaeth y Gymraeg**

**Asesiad o'r Effaith ar Gydraddoldeb wedi'i gwblhau:**

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| **Cymeradwywyd gan: Coleg Gweithredol**  |  |
|  |  |
| **Dyddiad Cymeradwyo: Ionawr 2024**  |  |
| **Dyddiad Adolygu: Ionawr 2026**  |  |

**Cydraddoldeb**

Bydd y Coleg yn cydymffurfio â'r holl ddyletswyddau statudol mewn perthynas â Deddf Cydraddoldeb 2010 a'i Nodweddion Gwarchodedig: oedran, anabledd, ailbennu rhywedd, hil, crefydd neu gred, rhyw, cyfeiriadedd rhywiol, priodas a phartneriaeth sifil a beichiogrwydd a mamolaeth. Bydd y coleg yn gweithio o fewn telerau Deddf Adsefydlu Troseddwyr 1974 a Deddf Hawliau Dynol 1998 ac unrhyw ddeddfiadau neu addasiadau dilynol.

Bydd Asesiadau o'r Effaith ar Gydraddoldeb yn cael eu cynnal yn y cam drafftio ar gyfer polisïau newydd a lle caiff polisïau presennol eu hadolygu a'u diweddaru.

**Cynaliadwyedd**

Bydd y coleg yn cydymffurfio â'r holl ddyletswyddau statudol mewn perthynas â datblygu cynaliadwy drwy geisio gwella lles economaidd, cymdeithasol ac amgylcheddol hirdymor pobl a chymunedau. Mae angen gwneud hyn mewn ffyrdd sy'n hyrwyddo cyfiawnder cymdeithasol, cyfle cyfartal ac sy'n gwella'r amgylchedd naturiol a diwylliannol wrth barchu ei derfynau.

**Cymraeg**

Bydd y Coleg yn cydymffurfio â'i Gynllun Iaith Gymraeg, sy'n ddogfen statudol, yn ei holl weithgareddau. Mae hyn yn cynnwys cynnal Asesiadau Effaith ar y Gymraeg ar gyfer pob polisi a menter newydd a diwygiedig. Mae copi o'r polisi hwn hefyd ar gael drwy gyfrwng y Gymraeg.

**Ein hymrwymiad i fod yn sefydliad sy'n seiliedig ar drawma**

Mae'r Coleg wedi ymrwymo i drawsnewid yn sefydliad sy'n seiliedig ar drawma lle mae diogelwch, cydweithio, dewis, ymddiriedaeth a grymuso yn ganolog i'n diwylliant a'n harferion, gan sicrhau lles a gwytnwch yr holl ddysgwyr a staff. Rydym yn blaenoriaethu lles pawb, gan feithrin perthnasoedd a phrofiadau cadarnhaol sy'n datblygu ac yn cynnal gwydnwch dysgwyr a staff.

**Ein hymrwymiad i ddod yn Sefydliad Gwrthhiliol**

Bydd ein dull gweithredu yn mynd i'r afael â hiliaeth ar sawl lefel. Byddwn yn ymgysylltu â holl aelodau cymuned ein coleg i gefnogi newid trawsnewidiol.

Rydym yn benderfynol o fynd i'r afael â gwahaniaethu ar sail hil yn ei holl ffurfiau a byddwn yn cyfeirio at [Ddeddf Cysylltiadau Hiliol 1976](https://www.bing.com/ck/a?!&&p=fee515377e5babfeJmltdHM9MTY5OTIyODgwMCZpZ3VpZD0yZGEwYzc3My04ZmUxLTY1ZjMtMzI5MC1kNGRjOGUwMTY0MzEmaW5zaWQ9NTE5Nw&ptn=3&hsh=3&fclid=2da0c773-8fe1-65f3-3290-d4dc8e016431&psq=anti+racist+legislation+uk&u=a1aHR0cHM6Ly93d3cubGVnaXNsYXRpb24uZ292LnVrL3VrcGdhLzE5NzYvNzQvZW5hY3RlZA&ntb=1) ac i gyflawni'r camau gweithredu a nodir yng Nghynllun 10 Pwynt y Grŵp Arweinyddiaeth Addysg Bellach Du (BFELG).

Rydym wedi ymrwymo i sicrhau bod ein coleg yn gynhwysol. Rydym am i'r profiad o astudio a gweithio yma fod yn gadarnhaol a chroesawgar i bawb, o bob cefndir ethnig a hiliol.

Rydym yn deall mai cyfrifoldeb pob un ohonom yw hyn ac rydym yn disgwyl i bawb chwarae rhan weithredol.

**Mae copi o'r polisi hwn ar gael yn Gymraeg**

**Mae’r ddogfen yma hefyd ar gael yn Gymraeg**

1. **Trosolwg**

Gweledigaeth Coleg Merthyr Tudful yw:

***Byddwn yn ganolfan ragoriaeth sy'n gwneud gwahaniaeth gwirioneddol i fywydau dysgwyr, gan godi dyheadau a datblygu ffyniant a lles y cymunedau rydym yn eu gwasanaethu.***

Yn sail i'r weledigaeth hon, mae gan y coleg set o flaenoriaethau strategol, sy'n amlinellu'n glir ein hymrwymiad i wneud cyfraniad cadarnhaol i ddatblygiad y Gymraeg a gyrru ein strategaeth ar gyfer dwyieithrwydd ymlaen ar draws y coleg, gan gynnwys cyfleoedd cynyddol i bawb siarad, dysgu a byw yn Gymraeg.

**Pwrpas ac Amcanion**

Yn sail i'n Gweledigaeth Strategol a'n blaenoriaethau, mae'r polisi hwn wedi'i ddatblygu i ddarparu arweiniad i'r holl staff ar ddefnyddio'r Gymraeg yn y Coleg tra hefyd yn sicrhau cydymffurfiaeth â gofynion Safonau'r Gymraeg a gyflwynwyd o dan Fesur y Gymraeg (Cymru) 2011.

Mae gweithredu'r polisi hwn yn unol â gofynion Safon 105 o Safonau'r Gymraeg. Mae'r Coleg yn ymwybodol o'r rôl ganolog y mae'n rhaid iddo ei chwarae o ran targed Llywodraeth Cymru o greu miliwn o siaradwyr Cymraeg erbyn 2050 a dyblu nifer y bobl sy'n defnyddio'r Gymraeg yn ddyddiol. <https://gov.wales/cymraeg-2050-welsh-language-strategy>

Drwy'r polisi hwn, bydd Coleg Merthyr Tudful yn:

* Sicrhau bod y Gymraeg a'r Saesneg yn cael eu trin yn gyfartal drwy'r coleg
* Codi ymwybyddiaeth o sut mae'r Gymraeg yn cael ei defnyddio a'i hyrwyddo yn y coleg
* Creu amgylchedd a diwylliant cefnogol sy'n annog dysgwyr, staff ac ymwelwyr i ddefnyddio'r Gymraeg yn weithredol
* Annog a chynnig pob cyfle i staff a dysgwyr ddysgu, datblygu a gwella eu sgiliau iaith Gymraeg, trwy gyfleoedd anffurfiol a ffurfiol
* Sicrhau bod y gwasanaethau a ddarperir yn Gymraeg o'r un ansawdd uchaf ac yn cael eu hyrwyddo, eu gweld a'u bod yn hygyrch â'r rhai yn Saesneg
* Ystyried yr effaith ar yr iaith Gymraeg wrth ddatblygu a gweithredu holl bolisïau a strategaethau colegau
* Hwyluso gweithgareddau ymwybyddiaeth diwylliannol, hanesyddol ac economaidd-gymdeithasol Cymru i godi ymwybyddiaeth o'r iaith a'r diwylliant Cymraeg

**Polisïau a strategaethau cysylltiedig**

* **Dyfarnu grantiau, bwrsariaethau a chymorth ariannol**
* **Strategaeth Ddwyieithog a Chynllun Gweithredu Cymraeg**
* **Cynllun Strategol Addysg Gymraeg (Merthyr Tudful)**
* **Coleg Cymraeg Cenedlaethol Annual Action Plan**
* **Hysbysiad Cydymffurfio'r Gymraeg**
* **Adroddiad Blynyddol y Gymraeg**
1. **Cwmpas**

Bydd y polisi hwn yn darparu sylfaen gref i'r gwasanaethau Cymraeg a ddarperir gan y Coleg i'w staff, dysgwyr a'r cyhoedd, a bydd yn atgyfnerthu gofynion cydymffurfio Safonau'r Gymraeg fel a ganlyn:

**Cyflenwi Gwasanaeth**

**2.1 Darparu Gwasanaeth: Gohebiaeth Ysgrifenedig**

2.1.1 Mae'r Coleg yn croesawu gohebiaeth gan staff, dysgwyr ac aelodau'r cyhoedd yn Gymraeg neu Saesneg. Bydd gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn cael ei hateb yn Gymraeg. Holl atebir gohebiaeth, boed yn Gymraeg neu Saesneg, o fewn yr un amserlen.

2.1.2 Mae'r Coleg yn cadw cofnod o ddewis iaith staff, dysgwyr a'u rhieni/gwarcheidwaid ar ddechrau pob blwyddyn academaidd. Bydd y rhai sydd wedi mynegi'r ffafriaeth yn derbyn pob gohebiaeth yn y Gymraeg yn y dyfodol.

2.1.3 Mae e-byst, llythyrau a chylchlythyrau safonol / generig yn cael eu cyhoeddi'n ddwyieithog.

2.1.4 Mae holl e-byst mewnol y coleg at staff Tîm Cymru yn cael eu cyhoeddi'n ddwyieithog.

2.1.5 Mae'r Coleg wedi ymrwymo i sicrhau na fydd gohebiaeth drwy gyfrwng y Gymraeg yn arwain at oedi cyn derbyn ateb. Mae'r Coleg yn cyflogi cyfieithydd rhan-amser sy'n gallu darparu gwasanaeth effeithlon ac amser troi cyflym ar gyfer ceisiadau cyfieithu a phrawfddarllen. Byddwch yn ymwybodol bod hyn yn berthnasol ar gyfer y tymor yn unig. Bydd ceisiadau y tu allan i'r tymor yn gyfieithwyr allanol yn unig gydag isafswm o 10 diwrnod gwaith o rybudd.

Yr amserlen safonol ar gyfer cyfieithu yw:

* **Hyd at 2 ochr A4 (1000 o eiriau) – 1 diwrnod gwaith**
* **Rhwng 2 a 5 ochr A4 (2500 o eiriau) – hyd at 5 diwrnod gwaith**
* **Rhwng 5 a 10 ochr A4 (5000 o eiriau) – hyd at 10 diwrnod gwaith**
* **Bydd mwy na 10 ochr A4 yn cael eu cyfieithu'n allanol gydag isafswm o 15 diwrnod gwaith o rybudd.**

Er mwyn galluogi'r cyfieithydd i gwblhau eich cais mae'n rhaid i chi gyflwyno'r canlynol:

* **Y drafft terfynol yn unig (dim diwygiadau dilynol ar ôl cyflwyno).**
* **Fformat golygadwy er enghraifft, Word, PowerPoint, Excel, Cyhoeddwr. (Dim PDF, lluniau sgrin nac unrhyw waith celf pwrpasol).**
* **Nodwch y dyddiad y mae angen y cyfieithiad erbyn (gan ddilyn yr amodau graddfa amser uchod)**

**2.2 Darparu Gwasanaeth: Gwasanaethau Ffôn**

2.2.1 Atebir pob galwad sy'n dod i mewn gyda chyfarch dwyieithog cychwynnol.

2.2.2 Mae negeseuon ffôn ateb yn cynnwys neges fer ddwyieithog ac mae croeso i alwyr adael neges yn Gymraeg neu Saesneg. Bydd yr ymateb i neges y galwr yn y dewis iaith a ffefrir gan y galwr.

2.2.3 Mae'r Coleg wedi ymrwymo'n llwyr i gynyddu nifer yr aelodau staff sy'n siarad Cymraeg mewn rolau sy'n wynebu'r blaen (sy'n wynebu'r cyhoedd), gan fod rolau o'r fath yn dod yn wag ac yn dibynnu ar allu siaradwyr Cymraeg neu ddysgwyr sy'n gwneud cais am swyddi o'r fath.

**2.3 Darparu Gwasanaeth: Cyfarfodydd, Nosweithiau Agored a Chyflwyniadau**

2.3.1 Cyfarfodydd gydag unigolion.

Mae gan staff yr hawl i ddefnyddio'r Gymraeg mewn cyfarfodydd mewn perthynas â'r canlynol, a bydd y Coleg yn gwneud y trefniadau priodol drwy gydol y broses:

∙ Rheoli Perfformiad

∙ Cwynion

∙ Materion disgyblaeth

**∙** Ymgynghoriadau ar ailstrwythuro adran neu wasanaeth

∙ Cyfweliad swydd

Os na all y sawl sy'n gyfrifol am gynnal y cyfarfodydd uchod wneud hynny yn Gymraeg, yna gwneir trefniadau fel y gall aelod staff Cymraeg priodol arall wneud hynny. Pan fydd hyn yn amhosibl neu mewn sefyllfaoedd lle byddai'n amhriodol, darperir gwasanaeth cyfieithu ar y pryd. Bydd y Tîm Rheoli yn gyfrifol am drefnu cyfieithu ar y pryd.

2.3.2 Cyfarfodydd grŵp a chyfarfodydd eraill

Os rhoddir gwahoddiad i bob aelod o staff fynychu cyfarfod penodol neu gyfarfod arbennig (e.e. cyfarfodydd ymgynghori) bydd gan staff yr hawl i ddefnyddio'r Gymraeg yn y cyfarfod hwnnw. Darperir cyfieithu ar y pryd i hwyluso hyn. Swyddfa'r Pennaeth fydd yn gyfrifol am drefnu cyfieithu ar y pryd.

2.3.3 Bydd pob cyfarfod cyhoeddus yn cael ei hysbysebu'n ddwyieithog.

2.3.3 Bydd y Coleg yn sicrhau bod aelodau o staff a fydd yn cyfarfod ac yn cyfarch yn ddwyieithog

2.3.4 Bydd y Coleg yn darparu cyfieithu ar y pryd mewn cyfarfodydd cyhoeddus os yw'r rhai sy'n bresennol wedi mynegi eu dymuniad i gynnal y cyfarfod drwy gyfrwng y Gymraeg.

2.3.5 Bydd Rheolwyr a staff y Coleg yn gwneud pob ymdrech i ddefnyddio cyflwyniadau dwyieithog a Chymraeg achlysurol ym mhob cyfarfod mewnol a chyhoeddus.

2.3.6 Lle mae unigolyn wedi mynegi'r dewis o gyfathrebu drwy gyfrwng y Gymraeg, bydd y Coleg yn sicrhau bod aelod o staff sy'n siarad Cymraeg yn bresennol i hwyluso cyfathrebu.

2.3.7 Bydd holiaduron a/neu arolygon ar gyfer staff, dysgwyr neu'r cyhoedd ar gael yn ddwyieithog neu yn Gymraeg a Saesneg. Bydd anhysbysrwydd ymatebwyr, boed yn ymateb yn Gymraeg neu Saesneg, yn cael ei ddiogelu.

**2.4 Cyflenwi Gwasanaeth: Cyfathrebu Electronig**

2.4.1 Mae croeso i bobl sy'n dymuno cyfathrebu drwy e-bost ddefnyddio naill ai Cymraeg neu Saesneg, a bydd y Coleg yn ymateb yn iaith y neges gychwynnol wrth sicrhau nad oes oedi cyn ymateb.

2.4.2 Mae llofnodion e-bost staff yn ddwyieithog ac anogir aelodau staff Cymraeg i arddangos logo "Cymraeg Gwaith" i nodi eu hunain fel siaradwyr Cymraeg.

2.5.2 Disgwylir i staff ddefnyddio'r canllawiau ar 'sut i greu neges ddwyieithog' fel y'i cyhoeddir ar Borth y Staff wrth actifadu negeseuon e-bost 'y tu allan i'r swyddfa'.

**2.5 Darparu Gwasanaeth: Brandio a Hunaniaeth Gyhoeddus**

2.5.1 Mae'r Coleg yn cyhoeddi'r holl ddeunydd corfforaethol yn ddwyieithog.

2.5.2 Mae hunaniaeth gorfforaethol y Coleg yn ddwyieithog.

2.5.3 Mae'r Coleg yn sicrhau y bydd fformat, ansawdd, maint ac amlygrwydd y Gymraeg a'r Saesneg yn gyfartal ar yr holl ddeunyddiau corfforaethol.

2.5.4 Lle mae angen fersiynau Cymraeg a Saesneg ar wahân o ddogfen/cyhoeddiad, caiff y ddwy fersiwn eu cyhoeddi a'u dosbarthu ar yr un pryd. Bydd fersiynau Cymraeg a Saesneg o'r un safon ac yn cael eu harddangos gyda'i gilydd. Yn yr achosion hyn, bydd pob fersiwn yn cario datganiad yn egluro bod y ddogfen hefyd ar gael yn yr iaith arall.

2.5.5 Mae logo a thempledi'r Coleg ar gael yn ddwyieithog ac yn sicrhau bod y ddwy iaith yn cael eu trin yn gyfartal.

2.5.6 Mae staff y coleg a rhanddeiliaid allanol yn cael arweiniad ar sut i ymdrin â chyhoeddiadau dwyieithog a fersiynau Cymraeg / Saesneg o gyhoeddiadau ar wahân.(Cyfeiriwch at gyfathrebu canllaw a gweithdrefn ddwyieithog yn Atodiad)

2.5.7 Mae pob ffurflen Coleg ar gael yn ddwyieithog.

2.5.8 Cyhoeddir holl ddeunydd ysgrifenedig y Coleg, a deunydd electronig sydd wedi'i anelu at y cyhoedd, yn ddwyieithog, neu yn Gymraeg a Saesneg. Unwaith eto, bydd y Coleg yn sicrhau y bydd fformat, ansawdd, maint ac amlygrwydd y Gymraeg a'r Saesneg yn gyfartal ar ddeunyddiau o'r fath.

2.5.9 Mae holl ddeunydd cyhoeddusrwydd y Coleg yn cael ei gyhoeddi'n ddwyieithog a'i gynllunio i drin y Gymraeg a'r Saesneg yn gyfartal.

2.5.10 Mae holl ddeunydd arddangos y Coleg ar gael yn Gymraeg a Saesneg, neu'n ddwyieithog, a bydd yn trin y ddwy iaith yn gyfartal.

2.5.11 Mae hysbysiadau a hysbysebion cyhoeddus y Coleg i gyd yn ymddangos yn Gymraeg a Saesneg a byddant yn trin y ddwy iaith yn gyfartal o ran fformat, ansawdd, maint ac amlygrwydd.

2.5.12 Mae hysbysiadau cyfryngau cymdeithasol yn cael eu postio yn Gymraeg a Saesneg, neu'n ddwyieithog, a byddant yn trin y ddwy iaith yn gyfartal (cyfeiriwch at Gyfathrebu'n ddwyieithog canllaw a phroses yn Atodiad)

**3. Gweithrediadau Mewnol**

**3.1 Gweithrediadau Mewnol: Staffio a Recriwtio**

3.1.1 Mae'r Coleg yn cynnal archwiliad o siaradwyr Cymraeg ym mhob maes Dysgu a Chymorth Busnes, ac yn tynnu sylw at feysydd lle ystyrir bod yr angen am aelodau staff sydd â sgiliau Cymraeg yn "hanfodol" neu'n "Ddymunol" mewn perthynas â natur y swydd a blaenoriaethau Llywodraeth Cymru (cyfeiriwch at siart llif yr Asesiad Sgiliau Iaith Gymraeg yn Atodiad)

3.1.2 Mae'n ofynnol i holl weithwyr y Coleg hunanasesu eu sgiliau ieithyddol Cymraeg mewn Siarad, Gwrando, Darllen ac Ysgrifennu bob dwy flynedd.

3.1.3 Ar gyfer apwyntiadau i rôl lle mae'r gallu i siarad neu ysgrifennu yn Gymraeg yn cael ei ystyried yn sgil hanfodol yn y swydd-ddisgrifiad, profir lefel hyfedredd yn y Gymraeg a'r Saesneg yn y cyfweliad.

3.1.4 Dylid cynnal cyfweliadau ar gyfer swyddi sy'n cael eu hysbysebu fel Cymraeg hanfodol drwy gyfrwng y Gymraeg. Lle bo hynny'n bosibl, dylai pob aelod o'r panel cyfweld fod yn siarad Cymraeg. Lle mae cymysgedd o staff sy'n siarad Cymraeg a di-Gymraeg ar y panel cyfweld dylid defnyddio cyfleusterau cyfieithu ar y pryd drwy gydol y cyfweliad.

**3.2 Gweithrediadau Mewnol: Sefydlu, Datblygu Staff a Hyfforddiant**

3.2.1 Mae pob aelod newydd o staff yn cynnal Sesiwn Sefydlu Gychwynnol, sy'n cynnwys sesiwn ar yr Iaith Gymraeg a Diwylliant yn y Coleg, trosolwg o Safonau'r Gymraeg, sut y gellir defnyddio'r Gymraeg yn y gweithle, gwybodaeth am gyrsiau Cymraeg a chanllawiau ar ble i ddod o hyd i gymorth ar y Porth Staff mewn perthynas â gwasanaethau cyfieithu a Holl Bethau Cymraeg yn y coleg.

3.2.2 Dylai pob aelod o staff gwblhau'r modiwl hyfforddi Ymwybyddiaeth Gymraeg fel rhan o'r gyfres orfodol o DPP traws-golegol.

3.2.3 Anogir yr holl staff i ymgymryd â hyfforddiant yn y Gymraeg. Mae gan staff yr hawl i fynychu dosbarthiadau Cymraeg am ddim, o lefel dechreuwyr i lefel uwch. Bydd y Tîm Rheoli yn datblygu canllaw i bob rheolwr llinell i alluogi staff i fynychu dosbarthiadau yn ystod oriau gwaith.

3.2.4 Anogir staff addysgu i ymgymryd â chyrsiau Cymraeg wedi'u teilwra (e.e., prosiect Cymraeg Gwaith) sy'n cynnwys elfen fentora a hyfforddi.

3.2.4 Dylid trafod cynnydd a datblygiad sgiliau Cymraeg unigol staff fel rhan o'r Cynllun Datblygu Personol (Arfarniadau).

3.2.5 Bydd yr holl hyfforddiant gorfodol ar gael yn Gymraeg gan gynnwys:

* Ymwybyddiaeth iaith
* Iechyd a diogelwch
* Cydraddoldeb ac amrywiaeth
* Diogelu

3.2.6 Ar gyfer Arweinwyr a Rheolwyr bydd yr hyfforddiant canlynol ar gael yn Gymraeg:

* Recriwtio a chyfweld
* Rheoli perfformiad
* Cwynion a gweithdrefnau disgyblu
* Defnyddio'r Gymraeg yn effeithiol mewn cyfarfodydd, cyfweliadau

3.2.7 Pan ddefnyddir darparwr allanol i ddarparu hyfforddiant mewnol, bydd y Coleg yn ystyried pwysigrwydd a pherthnasedd darparu'r hyfforddiant yn Gymraeg (os yw'n wahanol i'r rhai a restrir uchod). Fel rhan o'r broses dendro, ac yn unol â gofynion Safonau 80-84, bydd y Coleg yn gofyn am wybodaeth ynghylch gallu trydydd parti i ddarparu gwasanaethau hyfforddi yn Gymraeg a gwneir pob ymdrech i gynnal cwrs cyfatebol yn Gymraeg. Bydd y darparwr allanol yn gyfrifol am drefnu a thalu am gyfieithu a darparu hwyluswyr sy'n siarad Cymraeg lle bo angen.

**3.3 Gweithrediadau Mewnol: Cyfieithu**

3.3.1 Mae gan bob aelod o staff fynediad at wasanaeth cyfieithu mewnol y Coleg ac fe'u cynghorir ar sut i ddefnyddio'r gwasanaeth hwn yn briodol.

3.3.2 Yn ystod cyfnodau o alw, sy'n fwy na chapasiti'r cyfleuster cyfieithu mewnol, bydd y Coleg yn defnyddio cyfieithydd allanol ar gyngor Cyfieithydd llawn amser y Coleg.

**4. Gwneud Polisi**

**4.1 Gwneud Polisi: Polisïau a Mentrau Newydd**

4.1.1 Mae'r Coleg yn monitro'r holl bolisïau a mentrau newydd i sicrhau eu bod yn gyson â'r Polisi ar Ddefnyddio'r Gymraeg ac yn cydymffurfio â Safonau'r Gymraeg.

4.1.2 Mae pob polisi a menter newydd yn cael eu harchwilio fel rhan o'r broses Asesu Effaith, i asesu eu goblygiadau ieithyddol posibl ac i sicrhau nad oes unrhyw effaith negyddol ar y Gymraeg.

4.1.3 Dylai'r holl staff sy'n gyfrifol am greu polisïau a mentrau newydd fod yn ymwybodol o'r Polisi ar Ddefnyddio'r Gymraeg ac o ofynion Cydymffurfiad Safonau Cymru.

4.1.4 Wrth greu polisïau a mentrau newydd bydd y Coleg yn ymdrechu i hyrwyddo, annog a datblygu'r iaith a'r ethos Cymraeg.

**4.2 Gwneud Polisi: Tendrau**

4.2.1 Pan fydd y Coleg yn gwahodd tendrau ar gyfer contractau penodol, ystyrir tueddiadau a gofynion ieithyddol yn y fanyleb dendro; mae monitro is-gontractwyr yn cynnwys cyfeiriad at eu perfformiad mewn perthynas ag ystyriaethau Cymreig.

4.2.2 Os yw'r Coleg yn derbyn tendr yn Gymraeg, bydd trefniadau'n cael eu gwneud ar gyfer tendrwyr sy'n dymuno defnyddio'r Gymraeg mewn cyfweliad neu gyflwyniad.

4.2.3 Mae'r Coleg yn hyrwyddo'r Polisi ar Ddefnyddio'r Gymraeg gyda rhanddeiliaid a sefydliadau eraill nad ydynt yn cydymffurfio â Safonau'r Gymraeg a bydd yn eu hannog i fabwysiadu ein prosesau er mwyn cydymffurfio.

4.2.4 Os bydd y Coleg yn ymgymryd â threfniadau trydydd parti, bydd yn ymdrechu i sefydlu bod unrhyw gontractau o'r fath yn gyson â'n Polisi ar Ddefnyddio'r Gymraeg a Safonau'r Gymraeg.

**5. Monitro ac Adrodd**

5.1 Mae'r Coleg yn cynnal archwiliad rheolaidd o gydymffurfiad meysydd Addysgu a Dysgu a Chymorth Busnes â Safonau'r Gymraeg. Dylai Rheolwyr Addysgu a Dysgu a Chymorth Busnes gymryd cyfrifoldeb dros weithredu Safonau'r Gymraeg ar lefel leol.

5.2 Cyngor ac arweiniad ar gadw at Bolisi'r Coleg ar Ddefnyddio'r Gymraeg o ddydd i ddydd, a chydymffurfio â Safonau'r Gymraeg yw cyfrifoldeb Pennaeth y Gymraeg a gefnogir gan Dîm Cymru.

5.4 Mae'r Coleg yn gweithredu Grŵp Llywio'r Gymraeg, sy'n cynnwys cynrychiolaeth o feysydd Cymorth Cwricwlwm a Busnes o bob rhan o'r Coleg. Cadeirydd Grŵp Llywio'r Gymraeg yw Prif Gwricwlwm Cynorthwyol y Coleg ac mae'n cyfarfod unwaith y tymor. Mae'r Grŵp hwn yn monitro perfformiad y Coleg yn erbyn pob un o Safonau'r Gymraeg. Mae aelodau Grŵp Llywio'r Gymraeg yn cymryd cyfrifoldeb am ledaenu mentrau ac arweiniad ar draws pob maes.

5.5 Bydd y Coleg yn cynnal ymarfer 'Siopwr Dirgel' mewnol a fydd yn rhan o'r gwaith o fonitro cydymffurfiaeth a chynnydd mewnol mewn perthynas â Safonau'r Gymraeg. Bydd yr ymarfer yn cael ei gynnal yn dymhorol. Aelodau o Dîm Cymraeg y Coleg fydd yn arwain y gweithgaredd hwn. Bydd canlyniadau'r gweithgareddau'n cael eu hadrodd i Grŵp Llywio'r Gymraeg.

5.6 Bydd cydymffurfiaeth y coleg â Safonau'r Gymraeg hefyd yn cael ei adolygu fel rhan o weithdrefnau sicrhau ansawdd manwl y coleg a chalendr blynyddol o weithgareddau, gan gynnwys Wythnosau Ansawdd Tymhorol a Byrddau Adolygu Ansawdd.

5.6 Mae Pennaeth y Gymraeg yn cynhyrchu Adroddiad Blynyddol ar weithgarwch a pherfformiad y Coleg mewn perthynas â'r Hysbysiad Cydymffurfio. Mae'r Adroddiad Blynyddol yn cael ei gyflwyno i Fwrdd y Llywodraethwyr a'r Tîm Rheoli Colegau i'w adolygu a'i gymeradwyo wedi hynny, cyn ei gyhoeddi ar wefan y Coleg ac ar fewnrwyd y staff. Mae pob aelod o staff yn cael gwybod am ei gyhoeddiad drwy'r fewnrwyd staff.

**6. Hyrwyddo a hwyluso'r Gymraeg**

6.1 Cyfrifoldeb y Tîm Rheoli a gefnogir gan Dîm Rheoli a Thîm Marchnata Cymru yw hyrwyddo gwasanaethau Cymraeg i staff y Coleg.

6.2. Mae hyrwyddo gwasanaethau Cymraeg i ddysgwyr yn y Coleg yn gyfrifoldeb y Timau Addysgu a Dysgu, y Tîm Gwasanaethau Myfyrwyr a gefnogir gan Dîm Cymru a'r Tîm Marchnata.

6.3 Mae hyrwyddo gwasanaethau Cymraeg i'r cyhoedd yn y Coleg yn gyfrifoldeb y Tîm Gwasanaethau Myfyrwyr, Tîm Gwasanaethau Myfyrwyr a'r Tîm Marchnata.

6.4 Mae hyrwyddo gwasanaethau Cymraeg i brentisiaid a chyflogwyr yn y Coleg yn gyfrifoldeb y Tîm Dysgu Seiliedig ar Waith, Tîm Cymru a'r Tîm Marchnata.

6.5 Anogir pob aelod o staff i ddangos eu gallu i siarad Cymraeg, naill ai fel siaradwr rhugl neu fel dysgwr drwy wisgo bathodyn neu laniard a thrwy arddangos logo oren 'Cymraeg Gwaith' fel rhan o'u llofnod e-bost.

6.6 Bydd y Coleg yn creu calendr o ddigwyddiadau i hyrwyddo ac i ddathlu Cymraeg a dwyieithrwydd. Bydd y Coleg hefyd yn cydnabod cyfraniad staff a staff sy'n siarad Cymraeg sy'n dysgu Cymraeg (e.e. Gwobrau Blynyddol). Cynhelir gweithgareddau hefyd sy'n dod â siaradwyr a dysgwyr Cymraeg at ei gilydd i gymdeithasu yn y Gymraeg (e.e. boreau coffi, cystadlaethau, digwyddiadau).

**7 Cyfrifoldebau am gydymffurfio a chydymffurfio â'r polisi hwn**

7.1 Bydd Tîm Gweithredol y Coleg yn gyfrifol am sicrhau:

* Caiff y Polisi ei adolygu'n rheolaidd (yn unol â'r telerau adolygu polisi) a rhoddir cyngor priodol ar gynnwys.

7.2 Y Prif Gwricwlwm Cynorthwyol a Phennaeth y Gymraeg fydd yn gyfrifol am sicrhau:

* Cedwir at Safonau'r Gymraeg y Coleg ac fe'u gweithredir a'u dilyn gan staff yn llawn.
* Defnyddir data a gwybodaeth berthnasol i fonitro perfformiad yn erbyn y polisi hwn a llywio a gwella arferion.

7.3 Bydd Grŵp Llywio'r Gymraeg y coleg yn gyfrifol am:

* Adolygu'r polisi hwn a'r gweithdrefnau cysylltiedig.
* Monitro gweithrediad y gweithdrefnau, cefnogi staff i gadw at y polisi ac ymateb yn effeithiol i unrhyw feysydd sy'n peri pryder.
* Sicrhau bod gweithdrefnau ac arferion perthnasol y coleg yn ymgorffori'r Gymraeg.

7.4 Trwy broses a gweithdrefnau sicrhau ansawdd y coleg, bydd yr Is-Brif Gwricwlwm a'r Prif Gwricwlwm Ansawdd a Chynorthwyol yn gyfrifol am:

* Monitro cydymffurfiaeth â safonau'r Gymraeg ar draws addysgu a dysgu a meysydd allweddol eraill y coleg

7.6 Disgwylir i holl Reolwyr y Coleg feddu ar:

* Dealltwriaeth dda o ofynion Safonau'r Gymraeg a byddant yn chwarae rhan ymarferol wrth hyrwyddo ymrwymiadau'r polisi hwn yn eu meysydd gwaith.

7.7 Mae'r holl staff yn gyfrifol am:

* Sicrhau nad yw'r Gymraeg yn cael ei thrin yn llai ffafriol na'r Saesneg a bod unigolion sy'n dymuno defnyddio'r Gymraeg yn cael cyfle i wneud hynny.
* Bod yn ymwybodol o Safonau'r Gymraeg a'r gweithdrefnau
* Mynychu digwyddiadau DPP ar agweddau sy'n berthnasol i lwyddiant y polisi hwn a'r gweithdrefnau cysylltiedig.

ATODIAD UN – PROSES A GWEITHDREFN AR GYFER CYFATHREBU'N DDWYIEITHOG

**Cyfathrebu yn ddwyieithog**

Er mwyn cydymffurfio â Deddf yr Iaith Gymraeg, mae'n ddyletswydd ar staff i sicrhau bod pob cyfathrebiad beth bynnag fo'r llwyfan yn cael ei gyhoeddi'n ddwyieithog. Dylai'r ddwy iaith gael eu trin yn deg.

Stop! A yw'r cyfathrebu'n ddwyieithog?

Cyflwynwch ar gyfer cyfieithu (\*Caniatewch amser ar gyfer y broses hon)

Nac ydy

Ydy

A yw wedi cael ei phrawf ddarllen a'i gymeradwyo?

(Cynnwys iaith a defnydd priodol o faint ffont a lliw)

Nac ydy

Cyflwynwch ar gyfer cyfieithu (\*Caniatewch amser ar gyfer y broses hon)

Yr amserlen safonol ar gyfer cyfieithu yw

Translations@merthyr.ac.uk

Hyd at 2 ochr A4 (1000 o eiriau) – 1 diwrnod gwaith

Rhwng 2 – 5 ochr A4 (2500 o eiriau) – hyd at 5 diwrnod gwaith

Rhwng 5 – 10 ochr A4 (5000 o eiriau) – hyd at 10 diwrnod gwaith

Ydy

Barod i fynd!

ATODIAD DAU – SIART LLIF ASESU SGILIAU CYMRAEG

**Asesiad Sgiliau Iaith Gymraeg: Pob Rheolwr i'w gwblhau cyn hysbysebu unrhyw rôl.**

Dilynwch y siart llif, nodwch y lefel sgiliau sydd ei hangen, a chynnwys y meini prawf perthnasol ar y Fanyleb Person cyn eu lanlwytho i'r Gofynion Recriwtio ar iTrent. Am ragor o gyngor cysylltwch â Phennaeth y Gymraeg drwy l.harrington@merthyr.ac.uk

1. A yw'r rôl hon yn cynnwys cyfathrebu â'r cyhoedd neu fyfyrwyr yn ysgrifenedig, dros y ffôn, wyneb yn wyneb, neu gynnwys cynhyrchu dogfennau, ffurflenni, deunyddiau hyrwyddo, neu gynnwys digidol (tudalennau gwe a chyfryngau cymdeithasol) ar gyfer y cynulleidfaoedd hyn?

|  |  |
| --- | --- |
| Allwedd |  |
| Ie | Na |

Oes angen addysgu yn Gymraeg?



A fydd y pwnc/cynnwys Cymraeg yr ydych yn delio ag ef yn gymhleth, yn greadigol, neu'n arbenigol?

A yw'r gwasanaeth hwn yn gallu gweithredu'n ddwyieithog h.y. a oes digon o staff sy'n siarad Cymraeg yn y tîm i ddarparu gwasanaeth cyson, dwyieithog?

A yw hon yn rôl gwasanaethau proffesiynol?

Rhowch y disgrifiad swydd a'r fanyleb person: **Lefel 1: Mae'r gallu i siarad a/neu ysgrifennu yn Gymraeg yn ddymunol.**

Rhowch y disgrifiad swydd a'r fanyleb person: **Sgiliau Cymraeg Lefel 3** yn hanfodol- gweler tudalen 2.

Rhowch y disgrifiad swydd a'r fanyleb person: **Sgiliau Cymraeg Lefel** 2 yn hanfodol- gweler tudalen 2.

**Meini Prawf Lefel Cymraeg**

Ar ôl i chi gwblhau'r asesiad uchod a nodi lefel y Sgiliau Iaith Gymraeg sy'n ofynnol, mewnosodwch y meini prawf perthnasol fel y nodir isod yn y Fanyleb Saesneg a Chymraeg. Gellir dod o hyd i'r templedi ar gyfer Disgrifiadau Swydd / Manyleb Person ar dudalennau Recriwtio Adnoddau Dynol ar Connect. Cofiwch gadw'r Fanyleb Disgrifiad Swydd Gymraeg/Person gydag enw ffeil Cymraeg.

|  |  |
| --- | --- |
| **Lefelau Cymru** | **Meini Prawf y Gymraeg**  |
| Lefel 1 | Mae'r gallu i siarad a/neu ysgrifennu yn Gymraeg yn ddymunol.  |
| Lefel 2\* | Mae'r gallu i gynnal sgwrs syml ar fater sy'n gysylltiedig â gwaith yn yr iaith Gymraeg yn hanfodol. Fodd bynnag, mae'n dderbyniol os oes angen i chi ddychwelyd i'r Saesneg i drafod gwybodaeth gymhleth neu dechnegol. Mae'r gallu i ysgrifennu gohebiaeth weddol gywir, anarbenigol yn Gymraeg hefyd yn hanfodol. Mae cymorth cyfieithu a phrawf darllen Cymraeg hefyd ar gael i ddeiliad y swydd lwyddiannus.  |
| Lefel 3\* | Mae'r gallu i gyfathrebu'n rhugl yn y Gymraeg ar fater sy'n gysylltiedig â gwaith a'r gallu i ysgrifennu deunydd Cymraeg gwreiddiol yn hyderus yn hanfodol ar gyfer y swydd hon.  |

\*Mae'r Uned Gymraeg yn cynghori, ar gyfer rolau lefel 2 a 3, bod y swyddi hyn hefyd yn cael eu hysbysebu ar safleoedd recriwtio Cymraeg: [Lleol.Cymru,Safleswyddi.co.uk](http://www.lleol.cymru) neu [Swyddle.com](http://www.swyddle.com) er mwyn targedu siaradwyr Cymraeg. Rhowch wybod i Adnoddau Dynol am hyn wrth osod hysbyseb a byddant yn rhoi unrhyw ddyfyniadau i chi ar gyfer lleoliad.